

AVANT-PROPOS 2009

ULF BIRBAUMER, DIETER HORNIG

Il faut laisser le temps au temps, paraît-il. Il y a environ dix ans, notre groupe de recherche Spectacle vivant et sciences de l'homme, domicilié à la Maison des Sciences de l'Homme à Paris, boulevard Raspail, a eu l'occasion d'organiser – sur proposition de l'Ente Teatrale Italiano (ETI) et dans le cadre du festival de théâtre intitulé *Porti del mediterraneo* – un colloque à Bologne au sein du Dipartimento di Arte Musica e Spettacolo. L'axe fédérateur, pratique et théorique, de ce colloque ressort clairement de son intitulé: « Il corpo del teatro: organicità, contemporaneità e interculturalità ».

La publication des actes du colloque devait se faire par les soins de l'ETI. Il n'en a rien été. La situation politique de l'Italie a connu des bouleversements profonds, qui n'étaient pas sans affecter le destin de notre publication. Changement d'interlocuteur, non-respect d'engagements pris, raréfaction des crédits. Bien sûr, des éditeurs prestigieux ont montré leur intérêt, mais l'absence de crédits pour la traduction des textes vers la langue nationale respective a compliqué la situation. Finalement, ce débat sur la théorie et la pratique du corps humain sur la scène a pu prendre la forme d'un livre, et non pas d'un livre traditionnel, mais d'un polylogue, et ceci grâce à l'accueil généreux de nos partenaires: les éditions scientifiques Lehner, Hollitzer Wissenschaftsverlag et Don Juan Archiv Wien.

Nous nous réjouissons de cette solution plurilingue. Les sciences humaines en Europe doivent s'ouvrir de plus en plus à cette co-présence des langues qui a toujours été la condition même de leur développement. Les contributions présentées lors du colloque ainsi que les autres textes qui constituent ce volume, qui a sa cohésion, ont été relus, retravaillés et actualisés. La situation de crise qui a vu naître ces textes n'a pas profondément changé, bien au contraire. Cela ressort clairement de la préface de Claudio Meldolesi. Et le corps est sur la scène, plus que jamais.

Ulf Birbaumer, Dieter Hornig